

gorenje



OGB 80-150 E4

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

⚠ Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также с недостаточным опытом или знаниями только под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или после получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор.

⚠ Не позволяйте детям играть с прибором.

⚠ Очистка и доступное пользованию техническое обслуживание не должно производиться детьми без присмотра.

⚠ Монтаж должен производиться с соблюдением действующих норм и правил в соответствии с инструкцией производителя квалифицированными специалистами.

⚠ Для подключения в системы водоснабжения закрытого типа на трубу подачи воды водонагревателя необходимо обязательно установить предохранительный клапан с номинальным давлением 0,6 МПа (6 бар) или 0,9 МПа (9 бар) (см. маркировочную табличку), предупреждающий повышение давления в баке более чем на 0,1 МПа (1 бар) относительно номинального.

⚠ Вода может капать из выпускного отверстия предохранительного клапана, поэтому оно должно оставаться открытым для доступа воздуха.

⚠ Выпускное отверстие предохранительного клапана должно быть направлено вниз и расположено таким образом, чтобы не допускать замерзания воды.

⚠ Для правильного функционирования предохранительного клапана необходимо проводить регулярные проверки с целью удаления водного камня и проверки предохранительного клапана на предмет блокировки.

⚠ Между водонагревателем и предохранительным клапаном запрещается устанавливать запорный клапан, так как он блокирует работу предохранительного клапана!

⚠ Перед подключением к электросети водонагреватель

обязательно следует наполнить водой!

⚠ На случай отказа термостата водонагреватель оснащен дополнительным термопредохранителем. При отказе термостата в соответствии со стандартами безопасности температура воды в водонагревателе может достигать 130 °С. Во время работ по монтажу систем водопровода следует обязательно учитывать указанные температурные перегрузки.

⚠ В случае отключения водонагревателя от электросети, с целью избежания замерзания, следует слить всю воду из бака.

⚠ Вода из нагревателя опорожняется через впускную трубу котла. В этом случае целесообразно между предохранительным клапаном и впускной трубой установить специальный Т-элемент с выпускным клапаном.

⚠ Пожалуйста, не пытайтесь устранить возможные неисправности теплового насоса самостоятельно, а сообщать о них в ближайший уполномоченный сервисный центр.



Изделия произведены из экологически чистых компонентов, что позволяет демонтировать их в конце срока службы наиболее безопасным способом и подвергнуть вторичной переработке.

Вторичная переработка материалов позволяет сократить количество отходов и снизить потребность в производстве основных материалов (например, металла), требующем огромных затрат энергии и соответственно снизить эмиссию вредных веществ. Таким образом благодаря процедурам вторичной переработки сокращается расход природных ресурсов, учитывая, что пластиковые отходы и отходы металлов будут вторично использованы в производственных процессах.

Более подробную информацию о системе утилизации отходов можно получить в региональном центре утилизации или у продавца, продавшего изделие.

Уважаемый покупатель, благодарим Вас за покупку нашего изделия. Просим вас перед установкой и первым использованием водонагревателя внимательно прочитать инструкцию.

В соответствии с новейшими тенденциями мы разработали электрический водонагреватель с жидкокристаллическим сенсорным дисплеем, который удовлетворит запросы даже самых требовательных покупателей. Нагреватель серии OGB оборудован встроенным электронным регулятором, который помимо установки и отображения температуры воды в водонагревателе, включает множество новых функций управления, такие как программирование времени работы, индикация количества воды в баке, специальный режим работы на случай длительного отсутствия, включение нагрева вручную, диагностика неисправностей и прочее.

Главным преимуществом нового интеллектуального блока управления является новый режим работы "SMART". Через некоторое время водонагреватель автоматически рассчитывает оптимальный режим работы на основе анализа данных использования прибора и обеспечивает минимальное потребление электроэнергии при необходимом количестве готовой горячей воды.

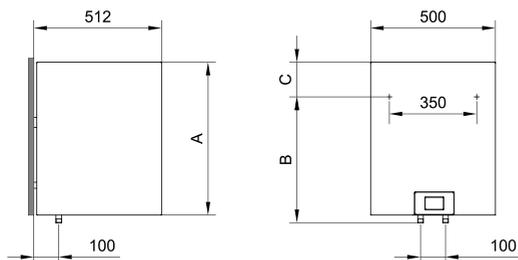
Водонагреватель изготовлен в соответствии с действующими стандартами, испытан и имеет также предохранительный сертификат и сертификат о электромагнитной совместимости.

Основные характеристики аппарата указаны в таблице данных, которая находится между присоединительными шлангами. Подключать его к электросети и водопроводу может только уполномоченный специалист. Также сервисное обслуживание внутреннего оборудования, удаление накипи, проверку или замену противокоррозионного защитного анода может только уполномоченная сервисная служба.

МОНТАЖ

Нагреватель должен быть установлен как можно ближе к местам забора воды. При монтаже водонагревателя в помещении, где находятся ванна или душ необходимо обязательно соблюдать требования стандарта IEC 60364-7-701 (VDE 0100, часть 701).

К стене его прикрепите с помощью настенных винтов минимального номинального диаметра 8 мм. Стены и пол со слабой грузоподъемностью в местах, где будет висеть нагреватель, необходимо соответствующе укрепить. Нагреватели могут быть установлены на стену только в вертикальном положении.



	A	B	C
OGB 80 E4	830	600	260
OGB 100 E4	975	750	255
OGB 120 E4	1130	900	260
OGB 150 E4	1345	1100	275

Присоединительные и монтажные размеры нагревателя [мм]

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

Трубы подвода и отвода воды обозначены разными цветами. Синий - холодная вода, красный - горячая.

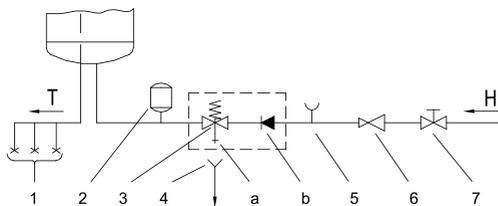
Нагреватель можно подключать к водопроводу двумя способами. Напорная (закрытая) система подключения обеспечивает забор воды в нескольких местах, а безнапорная (открытая) система - только в одном месте. В зависимости от выбранной системы подключения необходимо устанавливать соответствующие смесительные батареи.

В напорной (закрытой) системе подключения необходимо в местах забора воды использовать смеситель с компенсатором давления. На трубу подачи воды с целью обеспечения безопасности во время работы водонагревателя следует установить предохранительный клапан или группу безопасности, предупреждающую повышение давления в более чем на 0,1 МПа (1 бар) относительно номинального. Выпускное отверстие на предохранительном клапане должно всегда оставаться открытым для доступа воздуха. При нагревании давление воды в баке повышается до предела, установленного в предохранительном клапане. Так как обратный слив воды в водопроводную сеть не предусмотрен, вода может капать из выпускного отверстия предохранительного клапана. Эту воду можно направить в слив через сифон, который необходимо разместить под предохранительным клапаном. Сливной шланг под выходным отверстием предохранительного клапана должен быть направлен прямо и вниз, нельзя допускать его замерзания.

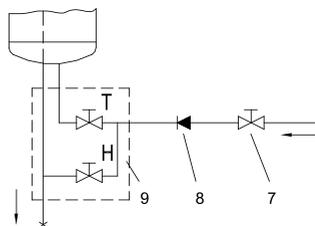
Предотвратить капание воды можно путем установки на трубе подачи воды расширительного бака объемом не менее 5% от объема бака водонагревателя.

Для обеспечения правильной работы предохранительного клапана необходимо осуществлять периодический контроль – удалять известковый налет и проверять предохранительный клапан на предмет блокировки. В ходе проверки необходимо, изменив положение ручки либо открутив гайки предохранительного клапана (в зависимости от типа клапана), открыть его. При этом через выпускное отверстие клапана должна вытечь вода, что станет показателем его исправности.

В безнапорной (открытой) системе необходимо в месте подачи воды в водонагреватель установить обратный клапан, предупреждающий вытекание воды из бака при отсутствии воды в системе. При данной системе подключения допускается монтаж только проточных смесителей. В нагревателе при нагревании увеличивается объем воды, при этом вода может капать из трубы смесителя. Предотвратить утечку воды, сильно закручивая кран на смесителе, невозможно, это может привести только к повреждению смесителя.



Напорная (закрытая) система



Безнапорная (открытая) система

Легенда:

- 1 - Смеситель с компенсатором давления
- 2 - Расширительный бак
- 3 - Предохранительный клапан
- а - Испытательный клапан
- б - Обратный клапан
- 4 - Воронка с выпуском
- 5 - Испытательная насадка

- 6 - Редукционный клапан
- 7 - Запорный клапан
- 8 - Обратный клапан
- 9 - Смеситель низкого давления
- Н - Холодная вода
- Т - Горячая вода

Между нагревательным элементом и предохранительным клапаном запрещается устанавливать запорный клапан, так как он блокирует работу предохранительного клапана!

Водонагреватель можно подключать к водопроводной сети дома без редукционного клапана, если давление в сети ниже номинального. Если давление в сети выше номинального, использование редукционного клапана обязательно.

Перед подключением к электросети водонагреватель следует обязательно заполнить водой! При первом заполнении откройте кран горячей воды на смесителе. Бак будет заполнен, когда вода начнет поступать через сток смесителя.

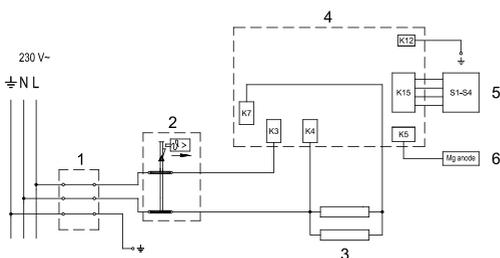
ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Перед подключением к электросети необходимо в водонагреватель поместить соединительный шнур минимальным сечением $1,5 \text{ мм}^2$ (H05VV-F 3G $1,5 \text{ мм}^2$) и нужно отвинтить защитную крышку.



Подключение водонагревателя к электросети должно осуществляться в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок. Между водонагревателем и сетью электропитания должно быть предусмотрено соответствующее национальными стандартами монтажа электроустановок устройство, позволяющее полностью отключить прибор от

сети.



Электрическая схема

Легенда:

- 1 - Рисоединительная скоба
- 2 - Двухполюсной тепловой предохранитель
- 3 - Нагреватель (2 x 1000 W)
- 4 - Электронный регулятор
- 5 - Датчик термостата
- 6 - Магниевый анод

L - Фазовый проводник
 N - Нейтральный проводник
 ≡ - Защитный проводник

ВНИМАНИЕ: Перед тем как разобрать нагреватель, убедитесь, что он отключен от электросети! Все действия должны выполнять специалисты, имеющие необходимую квалификацию!

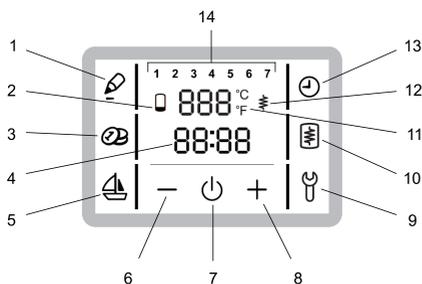
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

После подключения к водопроводной и электрической сети, водонагреватель готов к использованию.

Водонагреватель оборудован электронным регулятором, предусматривающим установку и отображение температуры воды в водонагревателе, автоматическую установку оптимального режима работы на основе данных использования прибора (программа "SMART"), программирование времени работы, индикацию количества воды в баке, специальный режим работы в случае длительного отсутствия (программа "Отпуск"), включение нагрева вручную и диагностику неисправностей.

УПРАВЛЕНИЕ

Управление водонагревателем осуществляется посредством сенсорного жидкокристаллического дисплея.



- 1 - Запись пользовательских настроек - программа "SMART"
- 2 - Индикация количества горячей воды
- 3 - Включение / выключение программы "SMART"
- 4 - Индикация и установка времени
- 5 - Включение и настройка программы "ОТПУСК"
- 6 - Уменьшение значения параметра
- 7 - Включение / отключение водонагревателя
- 8 - Увеличение значения параметра
- 9 - Индикация данных о неисправностях
- 10 - Включение нагрева вручную
- 11 - Индикация и настройка температуры в °C
- 12 - Индикация работы ТЭНа
- 13 - Включение и настройка временных режимов работы
- 14 - Индикация дня недели
(1 .. понедельник, ..., 7 .. воскресенье)

Включение / отключение водонагревателя

- Для включения водонагревателя на длительное время нажмите на поле **7**.
- Для отключения водонагревателя повторно нажмите на поле **7** (во избежание замерзания воды при отключении водонагревателя воду из бака необходимо слить).

Установка времени и дня недели

- Нажмите на поле **4**.
- В поле **14** начнет мигать обозначение дня недели.
- С помощью поля **+** или **-** установите значение актуального дня недели (1 – понедельник, ..., 7 – воскресенье).
- Нажмите на поле **4**.
- На дисплее начнет мигать значение времени.
- С помощью поля **+** или **-** установите текущее время (удерживая палец на поле **+** или **-** настройку параметров можно ускорить).
- Настройки будут сохранены после того, как поле **4** перестанет мигать.

Настройка температуры

- Нажмите на поле **11**.
- На дисплее начнет мигать текущее значение температуры.
- С помощью поля **+** или **-** установите требуемую температуру в диапазоне от 10 до 85 °С (по умолчанию установлено экономичное значение 55 °С).
- Настройки будут сохранены, когда поле **11** перестанет мигать и на дисплее отобразится текущее значение температуры.

Индикация количества горячей воды в баке

- На дисплее отображается символ:
 -  - в баке нет горячей воды
 -  - в баке мало горячей воды
 -  - достаточный объем горячей воды

Настройка режима "Отпуск"

В режиме "Отпуск" можно установить количество дней (максимально 100), в течение которых водонагреватель будет поддерживать минимальную температуру воды (прибл. 10 °С).

- Нажмите на поле **5**.
- Поле **5** начнет мигать, а в поле **11** появится мигающее значение 0.
- С помощью поля **+** или **-** установите количество дней отсутствия.
- Для подтверждения выбранного значения повторно нажмите на поле **5** (если не подтвердить значение повторным нажатием на поле **5**, водонагреватель вернется к нормальному режиму работы).
- Если установить значение 0 и подтвердить настройку, водонагреватель перейдет к нормальному режиму работы, поле **5** погаснет.
- Если во время работы водонагревателя в режиме "Отпуск" нажать на поле **5**, на дисплее отобразится количество дней, оставшихся до установленного срока.
- По истечении указанного количества дней отпуска водонагреватель вернется к предыдущему режиму работы, поле **5** погаснет.

Настройка временных режимов работы

Во временном режиме установите время включения и отключения нагревательного элемента. Для каждого из предусмотренных временных периодов можно установить до трех временных интервалов, в течение которых аппарат не будет нагревать воду.

- Нажмите и удерживайте поле **13** (поля **14** и **13** начнут мигать).
- С помощью поля **+** или **-** можно выбрать одну из трех комбинаций временных режимов работы:
 - временной режим работы водонагревателя для всей недели (в поле **14** мигают цифры 1 до 7).
 - временной режим работы на период с понедельника по пятницу и с субботы по воскресенье (в поле **14** мигают цифры от 1 до 5, а затем 6 и 7)
 - временной режим работы отдельно для каждого дня недели (в поле **14** мигают отдельные цифры от 1 до 7. Для выбора дня недели нажмите на поле **+** или **-**.)
- Для установки времени нажмите поле **4**.

- В поле **11** появится надпись 1OF и поле **4** начнет мигать.
- С помощью полей + или – установите время отключения нагревательного элемента.
- Повторно нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1ON и поле **4** начнет мигать.
- Нажатием на поле + или – установите время включения нагревательного элемента.
- Повторно нажмите на поле **4**. В поле **11** появится надпись 2OF.
- При необходимости установки второго и третьего интервалов нажмите на поле **13** для сохранения настроек или подождите пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.
- Для установки второго и третьего интервалов укажите время их начала и завершения, и сохраните настройки в соответствии с вышеописанной процедурой, нажав на поле **13** или подождя пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.
- При настройке временного режима работы "для каждого дня недели" или "на период с понедельника по пятницу и с субботы по воскресенье" необходимо установить все 3 интервала в соответствии с вышеописанной процедурой.

Пример установки интервала отключения водонагревателя в течение всей недели с 6:00 до 14:00

- Нажмите и удерживайте поле **13** (поля **14** и **13** начнут мигать).
- В поле **14** начнут мигать дни недели (цифры от 1 до 7).
- Для установки времени нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1OF и поле **4** начнет мигать.
- При помощи полей + или – установите время отключения нагревательного элемента (1OF) - 06:00.
- Повторно нажмите на поле **4**.
- В поле **11** появится надпись 1ON и поле **4** начнет мигать.
- При помощи полей + или – установите время включения нагревательного элемента (1ON) - 14:00.
- Повторно нажмите на поле **4**. Появится надпись 2OF.
- Для сохранения настроек нажмите на поле **13** или подождите пока поле **4** перестанет мигать и настройки сохранятся автоматически.

Работа во временном режиме

- Нажатием на поле **13** включите установленный временной режим работы.
- Водонагреватель нагревает воду в течение установленного периода On (в зависимости от указанной температуры), в течение периодов Off нагревательный элемент отключен.



Включение нагрева вручную

- Нажав на поле **10** можно активировать процесс нагрева воды до указанной

температуры независимо от актуального режима работы.

- Когда вода нагреется до нужной температуры, водонагреватель вернется к предыдущему режиму работы.

Запись привычных настроек пользователя - режим "SMART"

Во время записи данных электронный модуль запоминает привычные настройки пользователя, которые будут учитываться при включении режима "SMART". Запись данных длится в 7 дней.

- Нажмите поле **1**, чтобы активировать режим записи ваших настроек. Поле **1** начнет светиться.
- Если во время работы водонагревателя в режиме записи настроек нажать поле **1**, на дисплее отобразится количество дней до окончания действия данного режима.
- Во время записи невозможно активировать специальные режимы работы водонагревателя (отпуск, включение нагрева вручную, временной режим).
- Если во время записи данных возникнут перебои с электроэнергией или водонагреватель будет отключен, данные не будут сохранены (поле **1** мигает).
- По окончании записи данных поле **1** перестанет светиться.
- Чтобы выйти из режима записи необходимо нажать и удерживать в течение некоторого времени поле **1** или же отключить и повторно включить водонагреватель.
- При изменении привычного расхода горячей воды настройки пользователя можно перезаписать (нажать на поле **1**: запись новых настроек будет длиться 7 дней). Чтобы водонагреватель начал нагревать воду в соответствии с новыми настройками, следует нажать на поле **3** (включение режима "SMART").

Включение режима "SMART"

Если запись привычных настроек пользователя завершена, можно приступить к использованию режима "SMART".

- Нажатием на поле **3** включите режим "SMART". Поле **3** начнет светиться.
- Для выхода из режима "SMART" повторно нажмите на поле **3**.

Работа водонагревателя в режиме "SMART"

- Данный режим актуален, прежде всего, в случае когда у пользователя сформировались устойчивые привычки в отношении использования горячей воды (напр. пользователь принимает душ каждый день примерно в одно и то же время).
- Работа водонагревателя в режиме "SMART" сокращает расход электроэнергии.
- В случае если программа в режиме записи зафиксировала периоды незначительного расхода воды, поддерживаемая температура воды в водонагревателе будет между 40 °C и установленной температурой, в зависимости от количества израсходованной воды во время записи привычных настроек пользователя.
- Если программа зафиксировала периоды значительного расхода воды, водонагреватель будет нагревать воду до установленной температуры.
- В случае если во время записи привычных настроек пользователя расход воды не был зафиксирован, температура воды в водонагревателе может быть

ниже 40 °С.

- При выходе из режима "SMART" водонагреватель будет нагревать воду до температуры, установленной в ручном режиме.

Функция "Антилегионелла" (защита от образования бактерий)

- Если в течение 30 дней температура воды не будет достигать 65 °С, водонагреватель автоматически нагреет воду до температуры 65 °С и будет ее поддерживать в течение 15 минут.

Индикация неисправностей

- В случае возникновения неисправностей в работе водонагревателя начнет мигать поле **9**. При нажатии на поле **9** на дисплее будет отображен код ошибки.

Неисправность	Описание неисправности	Действия
E 01	Неисправность датчика электронного регулятора.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель не работает)
E 04	Замерзание. Сообщение о неисправности появится, если температура в водонагревателе опустится ниже 0 °С.	Если сообщение о неисправности со временем не исчезнет, обратиться в сервисный центр.
E 05	Перегрев (температура > 100 °С, выход из строя электронного регулятора)	Отключить водонагреватель от электросети, обратиться в сервисный центр.
E 06	Неполадки в работе Mg анода.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель функционирует нормально).
E 07	Неисправность датчиков объема.	Обратиться в сервисный центр (водонагреватель работает в нормальном режиме)
E 10	Спад напряжения во время записи данных программой "SMART".	Ошибка программы записи привычных настроек пользователя "SMART". Повторно включить режим записи.
E 11	Нет данных для работы программы "SMART".	Включить режим записи "SMART".
E 12	Нет данных для работы временного режима.	Настроить временной режим работы.
E 13	Включение нагрева вручную невозможно.	Вода уже нагрелась до установленной температуры.

Неисправность	Описание неисправности	Действия
E 42	Неисправность в работе функции "Антилегионелла".	Нажатием на поле 9 сбросить сообщение об ошибке.
R0	Сбой программы "SMART".	Если вы хотите, чтобы водонагреватель работал в режиме "SMART", включите запись привычных настроек пользователя "SMART". После завершения записи можно приступить к использованию режима "SMART".

Если вы не планируете использовать водонагреватель в течение длительного времени, в целях предотвращения замерзания его содержимого следует установить температуру на 10 °С. При отключении электроэнергии данный режим защиты не сработает! Если Вы отключаете водонагреватель от электросети, необходимо слить из него воду во избежание замерзания, отсоединив синий патрубок от водопроводной сети. Вода вытекает из водонагревателя через впускную трубу водонагревателя. Поэтому рекомендуется поместить при монтаже между предохранительным клапаном и впускной трубой водонагревателя особый тройник или выпускной клапан. Водонагреватель можно опорожнить также непосредственно через предохранительный клапан поворотом ручки или вращающейся головки клапана в такое положение, какое необходимо при контроле работы. Перед опорожнением необходимо водонагреватель отключить от электросети и затем открыть ручку горячей воды на смесительном кране. После выпуска воды через впускную трубу останется в водонагревателе небольшое количество воды, которая вытечет после устранения нагревательного фланца через отверстие нагревательного фланца.

Внешние части водонагревателя чистите слабым раствором стирального средства. Не используйте растворителей и агрессивных чистящих средств. Рекомендуем Вам проводить регулярный осмотр водонагревателя, так Вы обеспечите его безупречную работу и долгий срок службы. Первый осмотр необходимо произвести приблизительно через два года после начала работы. Выполнять его должен уполномоченный специалист, который проверяет состояние противокоррозионного защитного анода, и по необходимости очищает известковый налет, накапливающийся на внутренних поверхностях водонагревателя в зависимости от качества, количества и температуры использованной воды.

В соответствии с состоянием Вашего водонагревателя сервисная служба после осмотра даст Вам рекомендацию о времени следующего осмотра. Состояние противокоррозионного защитного анода проверяется визуально. Замена анода необходима, если при осмотре будет обнаружено, что диаметр анода сильно уменьшился или он весь использован до стального ядра. Вы сможете получить гарантийное обслуживание только в случае, если Вы будете регулярно проверять защитный анод.

Просим Вас не пытаться отремонтировать водонагреватель самостоятельно, а обращаться в сервисную службу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

Тип		OGB 80 E4	OGB 100 E4	OGB 120 E4	OGB 150 E4
Профиль нагрузки		M	L	L	XL
Класс энергетической эффективности ¹⁾		B	C	C	C
Энергетическая эффективность при нагреве воды ($\eta_{Втч}$) ¹⁾	[%]	40	40	40	40
Годовой расход электроэнергии ¹⁾	[кВтч]	1257	2458	2479	4001
Суточный расход электроэнергии ²⁾	[кВтч]	6,675	12,448	12,857	20,401
Настройка температуры термостата	[°C]	60			
Значение "smart" ³⁾		1	1	1	1
Недельный расход электроэнергии при использовании интеллектуальной системы управления	[кВтч]	23,794	47,329	47,829	78,282
Недельный расход электроэнергии без использования интеллектуальной системы управления	[кВтч]	27,949	53,301	55,001	88,899
Объем	[л]	78,0	97,3	118,1	147,1
Количество смешанной воды при 40°C В40 ²⁾	[л]	116	137	172	225
Номинальное давление	[МПа (бар)]	0,6 (6) / 0,9 (9)			
Вес/наполненного водой	[кг]	36/116	41/141	46/166	52/202
Антикоррозионная защита бака эмалированный / Mg анод		• / •	• / •	• / •	• / •
Присоединительная мощность	[Вт]	2000			
Кол-во нагревательных элементов и их мощность	[Вт]	2 x 1000			
Напряжение	[В~]	230			
Класс защиты		I			
Степень защиты		IP24			
Время нагрева с 10°C до 85°C	[ч]	3:34	4:27	5:20	6:10

1) Регламент ЕС 812/2013; EN 50440

2) EN 50440

3) Данные об энергетической эффективности и расходе электроэнергии действительны только при включенном интеллектуальном устройстве управления.



ПРОИЗВОДИТЕЛЬ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ, НЕ ВЛИЯЮЩИХ НА ФУНКЦИИ АППАРАТА.

Инструкция по эксплуатации доступна также на веб-сайте производителя:
<http://www.gorenje.com>.